

校者说明

本书是当年日本侵略者在中国实行烧光、杀光、抢光的“三光”政策所犯下的罪行的记实。作者都是日本投降后在中国抚顺战犯管理所拘留的战犯，原文是在1955年前后写成的，约有150篇，都在日本的中国归还者联络会保管。

本书在日本原来计划分两集出版。第一集的15篇在1982年由日本东京光文社以《三光》(新编)为名出版后轰动一时，不到两个月竟连印六次。日本知名人士纷纷发表文章推荐。我的朋友——日本名作家小田实先生就曾发表评论，题为《这正是我们日本人必读的记实》。野间宏先生撰文分析本书载录的几篇文章，指出：《日本鬼子》一篇记录了中国人的不屈精神——虽然砍了很多中国人的头，但在蜡烛的灯光下，露天解剖取出来的中国人的内脏似乎还在骂着“日本鬼子”；《细菌战》是日本侵略者对近代医学的反利用，是日本部队策划“灭绝”中国人民的细致而无夸张的报道，等等。

日本帝国主义的侵华战争，给中国人民带来了深重灾难。日本侵略军在中国奸淫烧杀，无恶不作。他们虐杀手无寸铁的平民和俘虏，其手段之残忍凶狠，实在令人发指。这些血淋淋的罪行，由当年的侵略者自己如实写出，读了不能不激起对日本军国主义的强烈愤慨。本书中译本的出版，能够使读者重新温习中国人民遭受日本帝国主义侵略的苦难历

史，并使青年一代得以具体地了解日本侵略军的野蛮罪行，从而激发人们对祖国的热爱和保卫来之不易的人民政权的决心。

此书在日本出版，也使日本人民进一步了解到，在军国主义路线下，日本人在中国究竟干了些什么。当年日本统治者动员日本人来到中国充当侵略炮灰，的确蒙骗了日本人民。至今日本还有一股极右势力，力图为日本的侵略战争翻案，否认那一场使中国人民和亚洲其他国家人民蒙受巨大苦难的战争是侵略战争。本书的出版，以无数无可辩驳的事实，使日本人民特别是年轻一代了解这场侵略战争的深重罪恶。这场战争不仅残害别国人民，也使日本本国人民同样受害。本书对促使日本人民进一步觉醒和打击日本的极右势力，都起到了积极作用。

此书第一集在日本出版后即受到了日本极右势力的阻挠、破坏，第二集未能随着出版。后来，几经周折，才在时隔第一集出版两年后的1984年，由晚声社将第一、二两集合并，出版了全版的《三光》一书。但全版《三光》将第一集的《胎儿》、《军需工厂》、《群鬼》、《良民证》和《窒息》等五篇删去。这恐怕是由于这五篇没有搜集到执笔人写的感怀的缘故吧——全版《三光》中每篇文章都附上执笔人感怀文字。本书译成中文时则无此顾忌，将此五篇也一并译出。

本书不少篇幅反映了手无寸铁的中国人民的斗争精神，他们在敌人的非人虐待下，在枪尖和战刀的威逼下，英勇无畏，宁死不屈。记得我的指导教授矢部贞治先生（当时任日本东京帝国大学法学部政治科主任，日本高等文官很多是他的学生，后任日本拓殖大学校长）说过：“中国！中国是征服不了的！”中华儿女屹立于世界民族之林，实在当之无

愧。这种爱国主义精神，就是我们中国共产党教育下的老八路精神，今天应该加以发扬光大。

本书执笔人回日本后大多活跃在中日友好战线上，为反对日本的反华势力作斗争。这充分证明了中国共产党对待俘虏政策的英明。

这些材料的执笔人的署名，是通过日本的中国归还者联络会向本人探询，根据本人意愿采用的，有一部分是真实姓名。简历内的年龄，是执笔时的年龄。各执笔人的现状和心情，在日本原书出版时通过中国归还者联络会的征求，凡得到答复的均在各篇的末尾以《笔者的片言只语》为题发表。他们的某些观点与我们会有一定距离，这是不言而喻的。

日本军队的军衔军职与我国的不同，本书翻译时一律从日本的旧称。一般来说，日本军队的大队、中队、小队，大约相当于中国的营、连、排。本书的执笔人大多是日本基层士兵。本书内的兵长是在上等兵之上的军士，曹长是陆军上士，伍长是下士。军官最高的不过是少佐，也就是中国的少校。本书对当时有影响的习惯旧称，如“丸太”、“出荷”等等以及其他一些名称，为了便于读者了解当时情况，也作了一些必要的注释。

本书校译得到了我的老同学余冠伦同志的协助，并此致谢。

本书误译或注释不妥之处敬请读者指正。

由于译者目前不在国内，故由校者代写了上面的几点说明。

李 铸

1989年春节于北京